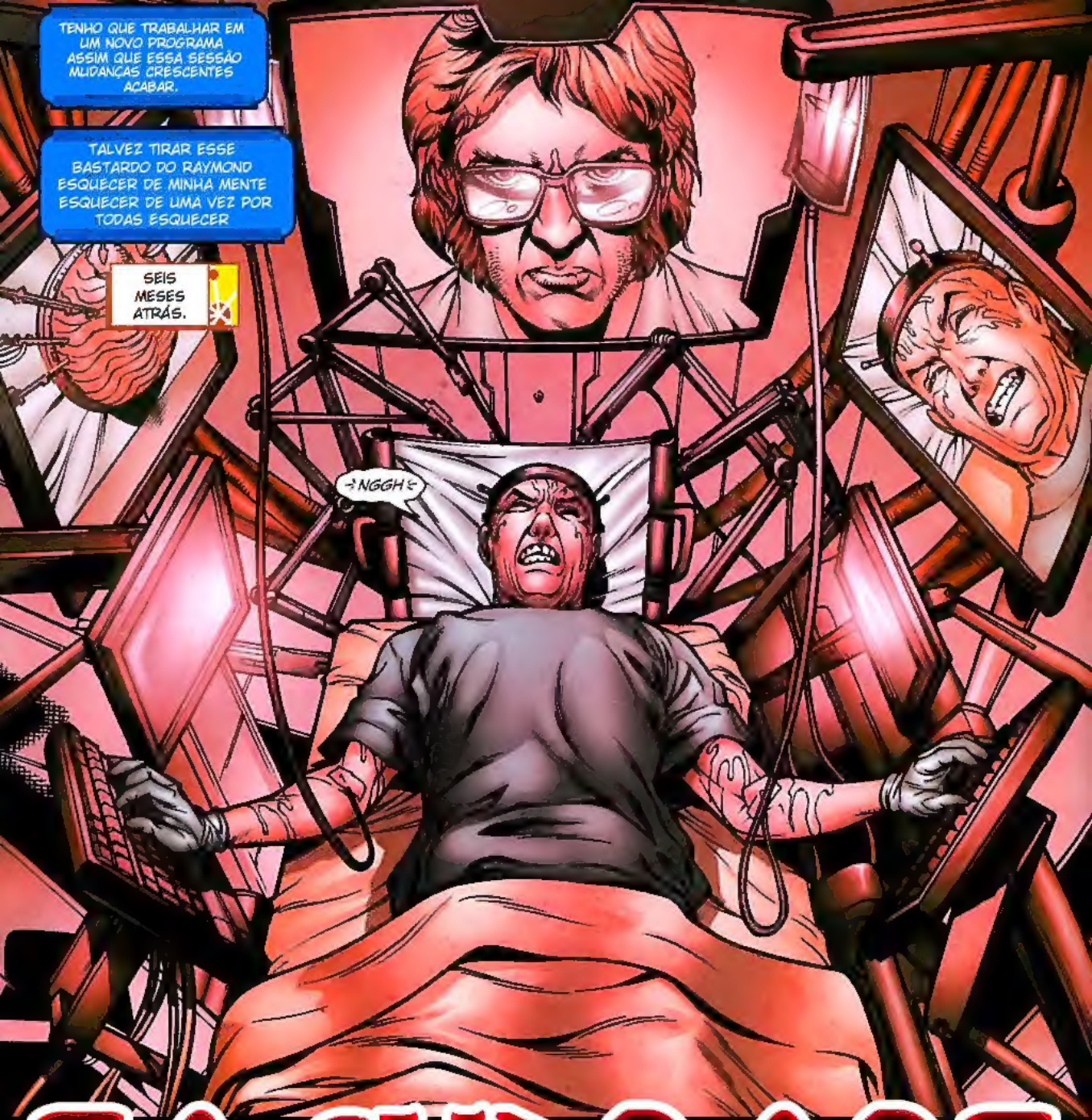
DC
FIRESTORM
NO.13
JULY '05
JOLLEY
IGLE
STULL
STUCKER
JOGOS MENTAIS!
REVISÃO:
FREEDOM
LETRAS:
SHANUKÁ
TRADUÇÃO & ADAPTAÇÃO:
RAZIEL
dccomics.com

UGH... RAYMOND DE NOVO
ODEIO SEMPRE ODIEI POR QUÊ?
POR QUE SEMPRE ELE?
ENTENDO A "VIDA PASSANDO PELOS MEUS OLHOS" MAS ALVEJAR. FAZER DELE UM ALVO. MATAR POR QUE O ÓDIO, POR QUE ESPECIFICAMENTE...
FRUSTRANTE. UM DOS HOMENS MAIS PERIGOSOS DO PLANETA DEVERIA TER FUNCIONADO DEVERIA TER MATADO...
RAYMOND
15
...E EU RELEMBRO DE MEMÓRIAS DA FACULDADE. SEMPRE ODIEI.
AH... MELHOR... MEU TEMPO COM O ESQUADRÃO SUICIDA MATAR LOGO MATAR TODOS ELES. COMECEI A CHEGAR A MIM MESMO E E E...
...EFEITO AFETA PADRÕES SINÁPTICOS DISPARANDO AUMENTO DE PODER. REFINADO. MELHORADO FICANDO MAIS FORTE COM CADA IMPLANTE.


TENHO QUE TRABALHAR EM UM NOVO PROGRAMA ASSIM QUE ESSA SESSÃO MUDANÇAS CRESCENTES ACABAR.
TALVEZ TIRAR ESSE BASTARDO DO RAYMOND ESQUECER DE MINHA MENTE ESQUECER DE UMA VEZ POR TODAS ESQUECER
SEIS MESES ATRÁS.
NGGH!

FACULDADE CONFIDENCIAL

WRITER: DAN JOLLEY PENCILLER: JAMAL IGLE INKERS: ROB STULL & LARY STUCKER
COLORIST: CHRIS SOTOMAYOR LETTERER: PAT BROSSEAU ASSISTANT EDITOR: HARVEY RICHARDS EDITOR: STEPHEN WACKER
FIRESTORM CREATED BY GERRY CONWAY & AL MILGROM

TRÊS MESES ATRÁS.
TIVE UMA ESPÉCIE DE COLAPSO, ENTENDE?
EU JÁ TINHA ALGUNS... AH... "EQUIPAMENTOS INTERNOS", SE PREFERIR, BASEADOS NAS PEÇAS DO PENSADOR ORIGINAL...
...MAS ESSA NOVA TECNOLOGIA QUE EU DESENVOLVI SOBREPASSA O QUE EU COSTUMAVA SER CAPAZ DE FAZER.
TÉCNICAS DE CIRURGIA CEREBRAL QUE EU DESENVOLVI... DIABOS, PATENTES EM PROCEDIMENTOS, SOZINHOS TERIAM ME TORNADO PODRE DE RICO.
APENAS MAIS ALGUNS MESES E EU PODERIA SAIR DE MEU EXÍLIO AUTO-IMPOSTO. TOMAR O MUNDO DE SURPRESA, POR ASSIM DIZER.
FAZER USO DE VOCÊS... ENTÃO FAZER MAIS EXATAMENTE IGUAIS A VOCÊS.
MALDITO SEJA VOCÊ... CARMICHAEL. ESPERO QUE... QUEIME NO INFERNO...

ORA, VAMOS, NÃO SEJA INGRATO.
VOCÊ VIU O QUE EU POSSO FAZER POR MIM MESMO... E EU NEM MESMO SOU UM META-HUMANO.

APENAS IMAGINEM COMO VOCÊS DOIS VÃO FICAR.
AGORA.
RONNIE! RONNIE! QUEM É ESSE CARA? O QUE ELE ESTÁ FAZENDO?
QUEM SOU EU, REALMENTE?
EU POSSO OUVIR VOCÊ AÍ DENTRO, SABE. NÃO SEI QUEM OU O QUE VOCÊ É AINDA, MAS NÃO PENSE QUE EU NÃO ESTOU CIENTE DE VOCÊ.
O SENHOR RAYMOND PODERIA RESPONDER SUA PERGUNTA, TENHO CERTEZA, SE ELE NÃO ESTIVESSE TÃO OCUPADO COM O ATAQUE QUE EU INFLIGI...
...ENTÃO ME PERMITA EXPLICAR. MEU NOME É CLIFF CARMICHAEL. EU SOU UM VELHO AMIGO DE RONNIE.
E O QUE EU ESTOU FAZENDO É ALGO QUE EU QUIS FAZER POR QUASE UMA DÉCADA.
MATAR RONNIE RAYMOND.

CLIFF... SEU FILHO DA...
...VIU, ELI COSTUMAVA SER UM CARA NORMAL. BEM, MAIS ESPERTO QUE PRATICAMENTE TODOS OS OUTROS, MAS AINDA, APENAS UM CARA.
MAS, OH, RONNIE, COMO EU CRESCI. EU TENHO EQUIPAMENTOS EM MEU CÉREBRO AGORA QUE UM IDIOTA COMO VOCÊ NEM MESMO PODERIA IMAGINAR.
MAS POR TUDO ISSO... EU ESTIVE ME PERGUNTANDO SOBRE ALGO, TALVEZ VOCÊ POSSA ME AJUDAR.
COMO EU NÃO SABIA QUE RONNIE RAYMOND, O CARA QUE EU INTENSAMENTE INVEJAVA DESDE QUE EU ERA UM ADOLESCENTE...
...ERA REALMENTE NUCLEAR, O PIOR SUPER-HERÓI DO MUNDO?
COMO EU PERDI ISSO?
DIGO, EU ME SENTI MEIO ENOJADO QUANDO NEVASCA ME LIGOU E SIMPLESMENTE DISSE A MIM QUEM VOCÊ ERA.
APENAS... CONTINUE FALANDO...
OH, EU FAREI MAIS DO QUE FALAR.

MUITO MAIS.
SNAP
GAAAAAAH!

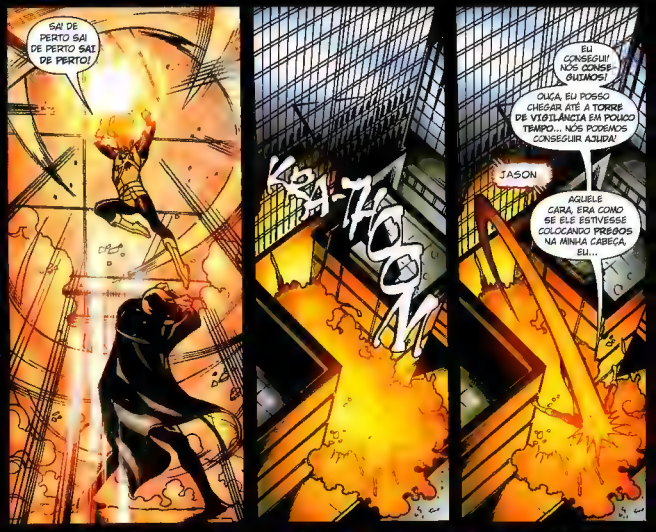
EU COSTUMAVA SER CAPAZ DE CONTROLAR AS PESSOAS, EXERCER UMA ESPÉCIE DE PODER SOBRE ELAS, PARA USAR UMA EXPRESSÃO QUE EU ESTIVE MELHORANDO.
SUA MENTE ESTÁ TOTALMENTE ABERTA PARA MIM, RONNIE.
E EU VOU ESMAGAR ELA, UMA MEMÓRIA POR VEZ.
RONNIE! COMO NÓS DERROTAMOS ESSE CARA?
SINTO COMO SE MEU CÉREBRO TIVESSE... PASSADO POR UMA CHAPA QUENTE...
NÃO POSSO... CONSENTIR...
POR QUE NÃO SEGUIMOS EM ORDEM CRONOLÓGICA?
VAMOS COMEÇAR COM O SEU PAI.
NÃOO-AAAH!

CHEGA, MALDIÇÃO!
WHOOM
ISSO NÃO FOI BOM, RONNIE.
VOCÊ TEM QUE APRENDER A SE COMPORTAR.
PARA BAIXO!
SLAM
VOCÊ PODE ME OUVIR? AINDA ESTÁ AÍ?
SIM. SIM, ESTOU AQUI, JASON...
ELE ESTÁ MATANDO A GENTE! VOCÊ TEM QUE NOS TIRAR DE PERTO DELE!
UGGH!
UH-UNH. NADA DE FAZER PLANOS.
EU VOU MATAR VOCÊ, NÃO SE ENGANE... EU ATÉ MESMO ERGUI UM BLOQUEIO MENTAL QUE MANTÉM TODO MUNDO FORA DAQUI.
EU NÃO ESTOU COM HUMOR PARA LIDAR COM OS TIRAS AGORA.

GRAAH!
MAS AINDA, EU NÃO TENHO QUE TERMINAR ISSO MUITO RAPIDAMENTE.
"DO MODO QUE EU VEJO ISSO, VOCÊ DEVERIA ME AGRADECER, RAYMOND. DIGO, SUA VIDA NÃO ESTÁ EXATAMENTE RECHEADA COM SUCESSOS, CERTO?"
"ASSIM QUE EU ACABAR COM SEU CÉREBRO E TORNAR VOCÊ MEU ESCRAVO, BEM... ISSO VAI TIRAR TODA A PRESSÃO DE VOCÊ, NÃO É?"
"VOCÊ NÃO VAI TER QUE PENSAR EM TODAS ESSAS COISAS RUINS."

NÃO VAI TER QUE FAZER NADA... EXCETO O QUE EU DISSER PARA VOCÊ FAZER.
E QUANTO A VOCÊ? JASON, NÃO É?
EU POSSO VER VOCÊ AÍ, AGORA.
SUA VIDA É TÃO VAZIA E INÚTIL QUANTO A DE RAYMOND?
NÃO... NÃO PODE SER ASSIM TÃO RUIM, PODE?
AAGH.. NÃO NÃO NÃO...

AAAAAAGHH!
EH?
QUE...
O QUÊ... EU... HEIN?
EU VOLTEI?
JASON, EU ESTOU LÚCIDO DE NOVO, MAS...
JASON... JASON! JASON, PODE ME OUVIR?
...NÓS TEMOS UM NOVO PROBLEMA.
OH MEU DEUS! RONNIE!


SAI DE PERTO SAI DE PERTO SAI DE PERTO!
KRA-THOOM
EU CONSEGUI! NÓS CONSEGUIMOS!
OUÇA, EU POSSO CHEGAR ATÉ A TORRE DE VIGILÂNCIA EM POUCO TEMPO... NÓS PODEMOS CONSEGUIR AJUDA!
JASON
AQUELE CARA, BIRA, COMO SE ELE ESTIVESSE COLOCANDO PREGOS NA MINHA CABEÇA, EU...

JASON.
NÓS TEMOS QUE VOLTAR.
QU... HUH? NADA FEITO.
É SÉRIO. VOCÊ TEM QUE PARAR.

MAS RONNIE, VOCÊ ESTÁ DESAPARECENDO DE NOVO, E DESSA VEZ VOCÊ PODE NÃO VOLTAR! NÓS TEMOS QUE SAIR DAQUI!
NÓS TEMOS QUE VOLTAR LÁ, AGORA MESMO.
CLIFF SABE QUEM EU SOU. ELE SABE QUEM VOCÊ É AGORA, TAMBÉM.
SE SAIRMOS AGORA... DEIXARMOS ELE LIVRE... NÓS ESTAREMOS COLOCANDO ALVOS BRILHANTES EM CADA UM QUE AMAMOS.

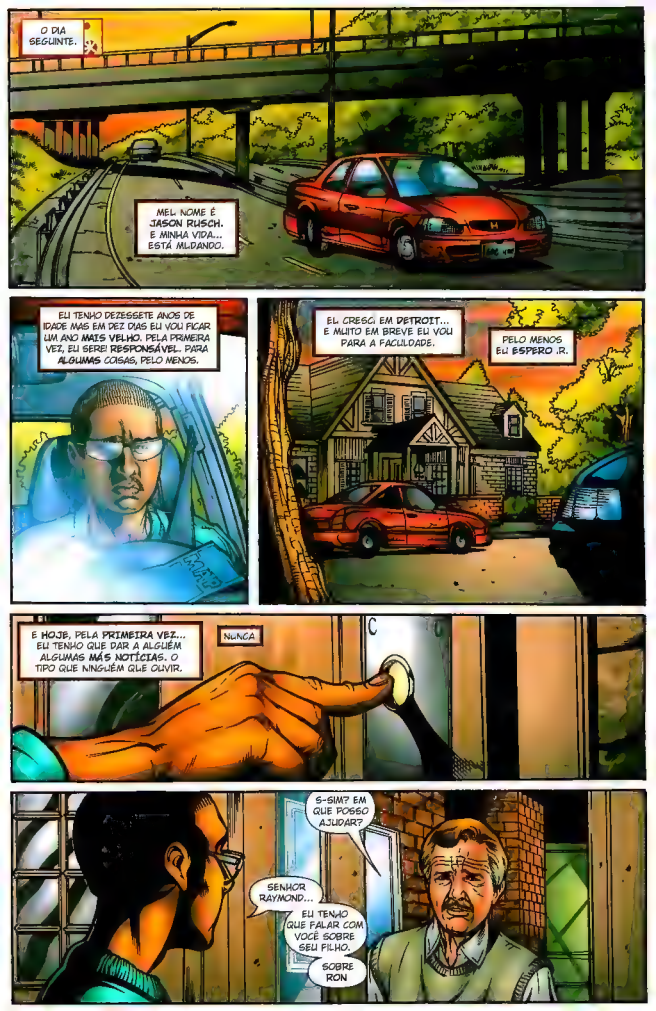
MAS...
NÃO EXISTE "MAS". ELE VAI ATRÁS DELES. EU SEI QUE ELE VAI, EU VI ISSO ACONTECER ANTES.
NÓS NÃO SABEMOS QUANTO TEMPO VAI LEVAR PARA ME CONSERTAR... SE EU PUDER SER CONSERTADO...
...E ATÉ ENCONTRARMOS ELE DE NOVO, MEUS PAIS PODEM ESTAR MORTOS.
OU OS SEUS.
MAS ELE ESTAVA NOS MATANDO! E OLHE PARA VOCÊ! EU NÃO POSSO DEIXAR ISSO ACONTECER... EU NÃO POSSO DEIXAR VOCÊ FAZER ISSO POR CONTA PRÓPRIA.
JASON... ME ESCUTE. FAZER ISSO... SER ISSO. NÃO É COMO UM TRABALHO QUE VOCÊ PODE SIMPLESMENTE DESISTIR DELE...
É COMO SE VOCÊ FOSSE UM SOLDADO EM UMA GUERRA. VOCÊ ME OUVIU? ENTENDE O QUE EU ESTOU DIZENDO?
EU... EU ENTENDO, MAS... VOCÊ ESTÁ FALANDO SOBRE...
COM O QUE EU POSSO FAZER... E O QUE EU VI VOCÊ FAZER... EU ESTOU PENSANDO QUE NÓS TEMOS UMA CHANCE DE DERRUBAR CLIFF.
PROVAVELMENTE APENAS UMA, MAS AINDA UMA CHANCE.
O QUE VOCÊ ESTÁ PENSANDO...
OH
ISSO... SIM, ISSO PODE FUNCIONAR, MAS RONNIE... E SE, E SE ISSO DEIXAR VOCÊ...
JASON... EXISTE UM SEGREDO EM FAZER TRABALHOS COMO ESSE. VOCÊ SABE, TRABALHO QUE PODE MATAR VOCÊ?
...SIM?
NÃO PENSAR NELE.
APENAS SE CONCENTRAR EM FAZER ELE FUNCIONAR. NUNCA SE IMPORTAR COM O RESTO.

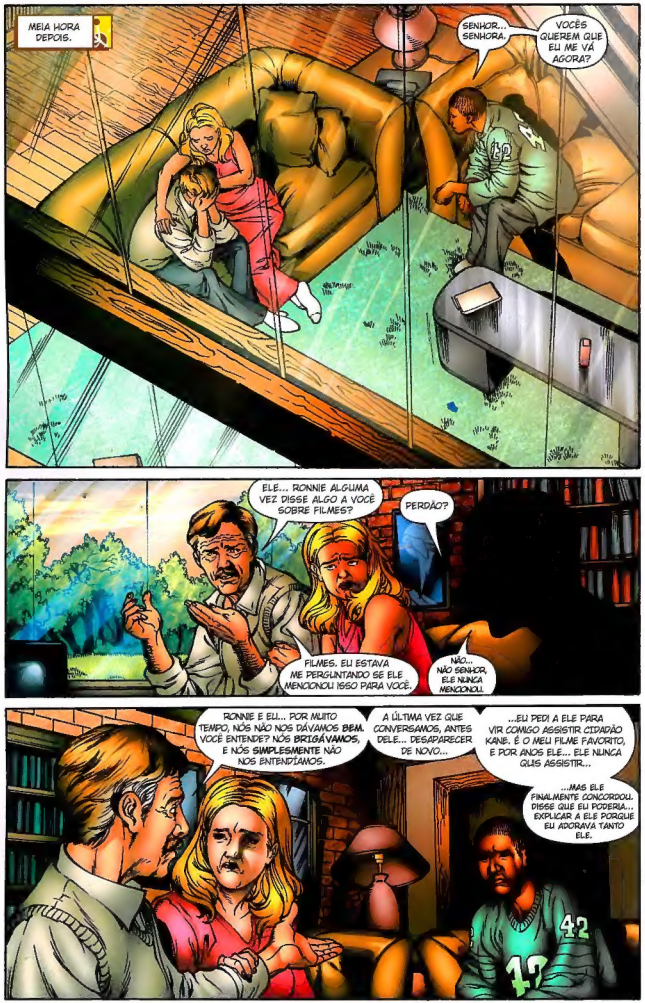
VOLTE AQUI E VAMOS TERMINAR O QUE EU COMECEI.
...A VAMOS NÓS.
EU SABIA QUE VOCÊ NÃO ME DESAPONTARIA, RAYMOND, SEU SACO DE LIXO.
RONNIE, EU NÃO SEI SE EU POSSO FAZER ISSO, DIGO...
...EU NÃO SEI SE POSSO SER ASSIM TÃO PRECISO.
VOCÊ PODE, AMIGO. EU SEI QUE VOCÊ PODE. APENAS VEJA DENTRO DELE.
COMO EU DISSE ANTES... ISSO É O QUE FAZEMOS.
ISSO É O QUE SOMOS.
NÓS SOMOS NUCLEAR.

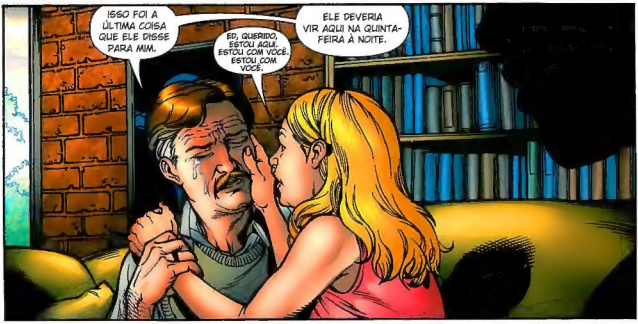
AGORA! AGORA!
FZAM
FUNCIONOU? FUNCIONOU?
NÓS... VAMOS DESCOBRIR EM UM SEGUNDO...
UUUUUHHHH.
NNNNHHH!
OH DEUS...
SIM... SIM!
TODO ESSE LIXO IMPLANTADO... TENTE LIGAR ELE AGORA QUE EU FRITEI OS CIRCUITOS!
JASON
...OH NÃO.

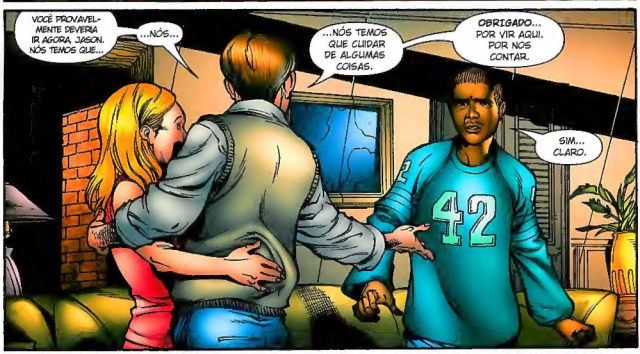
CERTO, CARMICHAEL NÃO É MAIS UMA AMEAÇA, ENTÃO VAMOS..
JASON. É TARDE DEMAIS
NÃO! NÃO! NÃO AGORA. EU NÃO POSSO.
JASON...
EU NÃO POSSO FAZER ISSO SEM VOCÊ, RONNIE!
VOCÊ PODE, AMIGO.
...VOCÊ APENAS PRECISAVA... DE UM EMPURRÃO, SÓ ISSO.
ALÉM DISSO... QUEM SABE? ISSO PODE NÃO SER O FIM...
...CERTO?

HRRN
HRRN
HRRN
AAAAAAAHHH!


O DIA SEGUINTE.
MEU NOME É JASON RUSCH. É MINHA VIDA... ESTÁ MUDANDO.
EU TENHO DEZESSETE ANOS DE IDADE MAS EM DEZ DIAS EU VOU FICAR UM ANO MAIS VELHO. PELA PRIMEIRA VEZ, EU SEREI RESPONSÁVEL. PARA ALGUMAS COISAS, PELO MENOS.
EU CRESCI EM DETROIT... E MUITO EM BREVE EU VOU PARA A FACULDADE.
PELO MENOS EU ESPERO .R.
E HOJE, PELA PRIMEIRA VEZ... EU TENHO QUE DAR A ALGUÉM ALGUMAS MÁS NOTÍCIAS. O TIPO QUE NINGUÉM QUE OUVIR.
NUNCA
S-SIM? EM QUE POSSO AJUDAR?
SENHOR RAYMOND...
EU TENHO QUE FALAR COM VOCÊ SOBRE SEU FILHO.
SOBRE RON


MEIA HORA DEPOIS.
SENHOR... SENHORA.
VOCÊS QUEREM QUE EU ME VÁ AGORA?
ELE... RONNIE ALGUMA VEZ DISSE ALGO A VOCÊ SOBRE FILMES?
PERDÃO?
FILMES. EU ESTAVA ME PERGUNTANDO SE ELE MENCIONOU 1950 PARA VOCÊ.
NÃO... NÃO SENHOR, ELE NUNCA MENCIONOU.
RONNIE E EU... POR MUITO TEMPO, NÓS NÃO NOS DÁVAMOS BEM. VOCÊ ENTENDE? NÓS BRIGÁVAMOS, E NÓS SIMPLESMENTE NÃO NOS ENTENDÍAMOS.
A ÚLTIMA VEZ QUE CONVERSAMOS, ANTES DELE... DESAPARECER DE NOVO...
...EU PEDI A ELE PARA VIR COMIGO ASSISTIR CIDADÃO KANE. É O MEU FILME FAVORITO, E POR ANOS ELE... ELE NUNCA QUIS ASSISTIR...
...MAS ELE FINALMENTE CONCORDOU. DISSE QUE EU PODERIA... EXPLICAR A ELE PORQUE EU ADORAVA TANTO ELE.


ISSO FOI A ÚLTIMA COISA QUE ELE DISSE PARA MIM.
ED, QUERIDO, ESTOU AQUI. ESTOU COM VOCÊ. ESTOU COM VOCÊ.
ELE DEVERIA VIR AQUI NA QUINTA-FEIRA À NOITE.


VOCÊ PROVAVELMENTE DEVERIA IR AGORA, JASON. NÓS TEMOS QUE...
...NÓS...
...NÓS TEMOS QUE CUIDAR DE ALGUMAS COISAS.
OBRIGADO... POR VIR AQUI. POR NOS CONTAR.
SIM... CLARO.

NA VERDADE, JASON, UM MOMENTO...
SENHOR?

VOCÊ... VOCÊ SABE QUAL É O FILME FAVORITO DO SEU PAI?
NÃO SENHOR, EU, EU NÃO SEI.
VOCÊ DEVERIA DESCOBRIR, FILHO. O MAIS RÁPIDO QUE PUDER.
ENQUANTO VOCÊ PODE.
TOME CUIDADO, TUDO BEM?
S-SIM, SENHOR.
SIM, SENHOR.
MEU NOME É JASON RUSCH, E MINHA VIDA ESTÁ MUDANDO.

EU NÃO TENHO CERTEZA EXATAMENTE PARA ONDE ELA VAI... NÃO TIVE CERTEZA POR UM TEMPO.
MAS AGORA... AGORA EU ACHO QUE EU FINALMENTE SEI COMO CHEGAR LÁ.
I GO 84 RE

O COMEÇO